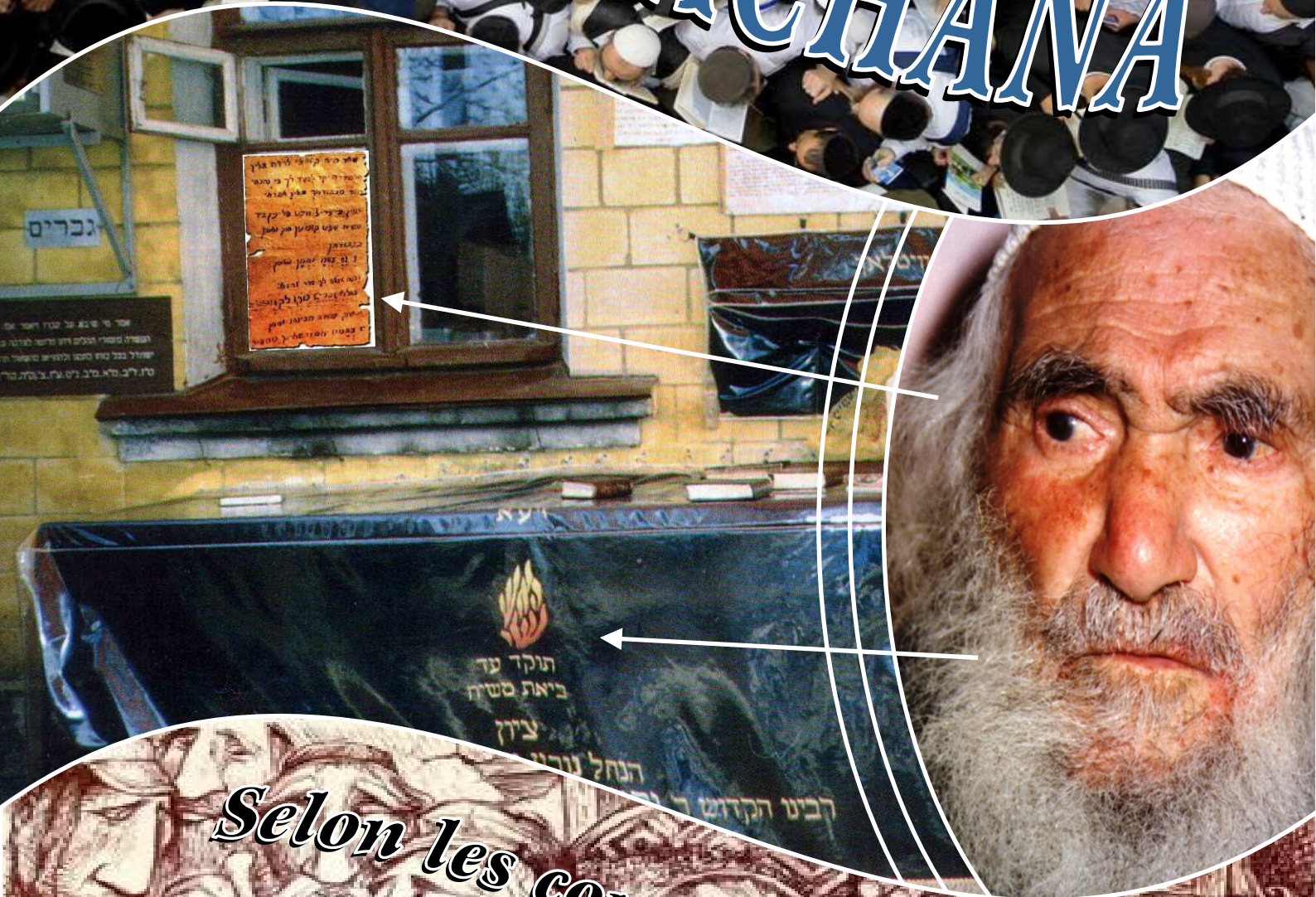


OUUMAN... OUUMAN ROCH HACHANA



Selon les conversations de
Rabbi Israël
ODESSER, zatsa'l

בס"ד
Le Kérèn de
Rabbi Israël Dov Odesser

vous propose
le

'HOUMACH BRESLEV
des francophones

Paracha – Onqelos – Haftara
Commentaire Breslev

- * Traduction intégrale inédite
- * Caractères gros et lisibles
- * Reliure simili-cuir
- * Nacre ou marron
- * Papier haute qualité
- * etc ...



חומש
בְּרֵאשִׁית
BÉRÉCHIT
עם
לקוטי הלכות
Avec Likoutey Halakhot



32
CHÉKELS
à l'étranger
13 euros

Jérusalem 050-4135492 Kokhav Ya'akov 054-8429006 Beit Chémèch 050-2487897
Nétanya 052-7772233 Achdod 052-6420585 Raanana 052-7831008
en France 0609084882



OUMAN, TOUTE L'ANNÉE

Rabbi Israël Odesser Zatsa"l nous a tracé le chemin, ses propos sont ici relatés par un disciple, avec les événements qui les accompagnèrent

Aux alentours de Roch 'Hodèch Nissane 5752, deux individus décidèrent de creuser à l'endroit de la redoutable sépulture de Rabbi Na'hman, à Ouman (Ukraine), avec l'intention de ramener sa Sainte dépouille en Terre Sainte. Puis, ils regrettèrent leur acte, et un certain Rav connu déclara qu'il était interdit de perpétrer un tel acte.

Lorsqu'on se rendit auprès de Rabbi Israël, pendant Roch 'Hodech Nissane 5752, à Mérone, celui-ci se mit à chanter et révéla qu'il faudrait amener la sépulture de Rabénou haKadoch (Rabbi Na'hman) en Israël, et que tout ce qu'annonce le Rav mentionné plus haut, il conviendrait de faire le contraire.

Pendant la période de Roch Hachana 5753 à Ouman, on évoqua avec Rabbi Israël le danger que présentait l'endroit, étant donné que les russes avaient jeté du gaz lacrymogène à l'endroit où séjournaient les juifs etc.

Le deuxième jour de Roch Hachana, à la fin de la lecture de la Haftara, Rabbi Israël déclara: "Ouman – c'est fini, il faut amener la Sépulture de Rabénou haKadoch en terre d'Israël! Il faut également amener la sépulture de tous les Tsadikim: Rabbi Natan de Némirov, le Baal Chem Tov, etc. Car ici, l'endroit est devenu dangereux, combien pourra-t-on se préserver? Aujourd'hui, nous possédons un pays. Ouman, l'endroit restera saint, car il y aura eu la sépulture de Rabénou haKadoch. C'est pourquoi, les gens continueront à y voyager pendant l'année (même après le déplacement de la sépulture pour la terre sainte).

Par contre, le rassemblement de Roch-Hachana se fera à Jérusalem. Et même alors (après le transfert), il se trouvera des personnes qui voudront malgré tout continuer à voyager (à Ouman) pour Roch-Hachana, et il ne faudra pas attiser de querelle, mais moi – moi je serai à Jérusalem à Roch Hachana, car ce sera plus saint, l'endroit où se trouvent les ossements de Rabénou haKadoch auprès du Saints des Saints, du Beit-Hamikdash, etc.

Quelqu'un questionna: et si la sépulture n'est pas amenée en Terre Sainte?

Rabbi Israël répondit: "La sépulture viendra, elle viendra.."

On le questionna: en quel endroit faut-il placer la sépulture?

Il répondit qu'il fallait réfléchir..

L'un de nous proposa le Mont Zion.

Rabbi Israël répondit avec enthousiasme: "Oui, le Mont Zion, auprès du Roi David, la paix soit sur lui".

Il déclara également: "Il me semble que tout cela devrait passer par le gouvernement".

L'un de nous osa: alors la Guéoula (Rédemption finale) est proche..

Rabbi Israël: "Non, elle n'est pas proche, elle est très proche!".

Pendant le jeûne de Guédalia (lendemain de Roch Hachana), auprès de la sépulture de Rabénou haKadoch, Rabbi Israël parla comme dans une prophétie, de ce qu'il y aurait lors de la venue du Machia'h etc, et finalement, déclara aussi concernant le déplacement de la sépulture en terre sainte: Nous avons attendu si longtemps, nous pouvons bien attendre encore un peu (comme pour nous faire comprendre par cela que ce ne serait pas si rapide, ce que nous avions pensé auparavant).

La même année, aux environs de 'Hanouka (un peu après), Rabbi Israël se rendit auprès du Président de l'état d'Israël, afin de lui demander d'agir pour rapatrier la sépulture, et un accord fut établi (entre le gouvernement israélien et le gouvernement ukrainien). Malheureusement, sans doute à cause de nos fautes, une terrible controverse éclata du côté du Va'ad (organisation représentative de Breslev auprès des autorités), et finalement l'accord ne fut pas concrétisé et la sépulture ne fut pas amenée en terre sainte.

[Quelques mois plus tard, lorsque l'un de nous déclara à Rabbi Israël que tout cela provenait de l'opposition du Va'ad, celui-ci dit sur un air de plaisanterie: "Non, ce sont les russes, parce que la situation leur rapporte beaucoup d'argent et un bon endroit pour loger, et ils ne voulaient pas perdre cela"].

Pendant cette période, Rabbi Israël se cacha, et les gens ne savaient pas où il logeait. Il gardait le silence, et même aux journaux qui désiraient recueillir son opinion, il ne voulut pas répondre. Également à ceux d'entre nous qui lui demandaient quoi faire etc. Moi-même,

j'entendis d'autres, qu'il avoua: "J'ai déjà presque tout fait, il suffit de prier encore un peu". Cependant, il paraissait évident selon nous, que le rassemblement de Roch Hachana se ferait à Jérusalem etc, mais Rabbi Israël de lui-même entreprit de jeter le trouble sur cela, à partir du mois de Sivane 5753.

A la fin du mois de Iyar, il évoqua avec nous le rassemblement à Ouman, nous fûmes effrayés de ses propos, nous voulions et pensions que le rassemblement se ferait à Jérusalem. Alors, il dit: Rabénou haKadoch est une *claliyout* (~ Rabénou est universel) etc.

Au mois de Sivane, Rabbi Israël me demanda où donc se passerait le rassemblement de Roch Hachana. Je lui répondais: A Jérusalem ou à Mérone.

Il me gronda: qui donc a dit une chose pareille?

Je lui répondit: c'est vous-même.

Au mois de Sivane 5753, l'un de ses proches (disciples), qui s'était éloigné et n'avait pas connaissance de la situation actuelle, voyagea à Ouman pour la fête de Chavou'ot, et à son retour, il vint rendre visite à Rabbi Israël, et lui raconta son voyage.

Rabbi Israël déclara alors:

Effectivement, si la sépulture ne vient pas (en Israël), nous devons continuer à voyager là-bas comme auparavant.

ar la suite, au mois de Tamouz, Rabbi Israël commença à embrouiller tout le monde, quant à l'endroit du rassemblement de Roch Hachana: parfois il parlait de Ouman, puis il changeait pour Jérusalem, etc.

Cependant, il paraissait plus que certain que le rassemblement se ferait à Ouman, et cela nous était difficilement acceptable, car nous voulions qu'il se déroule à Jérusalem.

Un jour, je pénétrais chez Rabbi Israël, c'était Chabbat et, après tous ces doutes quant à l'endroit du rassemblement, je lui déclarais: quelle est la volonté de D.ieu concernant l'endroit du rassemblement? Rabbi Israël rit et répondit: Nous verrons..

A la fin du mois de Tamouz, il déclara: "Finalement, les russes se sont désistés, il faudra voyager là où se trouvent les ossements, ainsi qu'il est rapporté dans le livre 'Hayé-Moharan, le rassem-

-blement se fera donc à Ouman".

Certains lui répondirent: pourtant, vous avez dit "Ouman – c'est fini" !?...

Il répondit: "Que faire? Les russes sont revenus sur leurs promesses..".

Ils continuèrent: et pourtant, lorsque l'un de nous vous a demandé ce qui se passerait si la sépulture ne venait pas, vous avez répondu: "Elle viendra" !?

Il répondit: "Mais que faire, et les russes se sont désistés? Ca va être joyeux, il y aura des rassemblements à Jérusalem, à Hébron.. mais moi - je serai à Ouman!"

Pendant cette période, Rabbi Israël prit un billet d'avion pour Ouman.

Puis, il annula ce billet. Ensuite, il prit à nouveau un billet pour Ouman. Mais nous, nous ne voulions pas faire de même, car nous pensions malgré tout que le rassemblement se passerait à Jérusalem, excepté l'un de nous qui acheta lui aussi son billet.

Egalement, pendant cette période trouble quant à l'endroit du rassemblement, Rabbi Israël déclara que les ossements étaient déjà là, et que cela se dévoilerait au mois de Eloul. Cependant, lorsqu'il voulut voyager, quelqu'un rappela ce propos, et Rabbi Israël répondit: "mais nous ne sommes pas méritants de le voir", et bien qu'ils s'entêtèrent, il continua à dire qu'il fallait voyager (cela est enregistré).

Au mois de Sivane 5753, certaines personnes qui ne lui étaient pas rattachées, vinrent le consulter à propos du lieu du rassemblement de Roch-Hachana. Rabbi Israël leur répondit qu'il fallait vérifier où se trouvaient les ossements. Aussi, sur sa demande, ils voyagèrent tous jusqu'à la maison du président, afin de questionner Aviva, la secrétaire de l'ancien président de l'état (Chazar); Rabbi Israël lui dit: "j'ai entendu que les russes s'étaient désistés, ou non, aussi il conviendrait de vérifier où se trouvent les ossements". Et elle (Aviva) annonça qu'elle vérifierait. Cependant, comme il a été dit plus haut, il (Rabbi Israël) déclara que le rassemblement se ferait à Ouman.

Rabbi Israël voyagea à Ouman pour Roch Hachana 5754, et lorsque nous sûmes que l'avion s'était envolé, nous nous rendîmes immédiatement à l'aéroport afin de voyager également, et ainsi firent la plupart de ses disciples, avec du retard.

Lorsque nous arrivâmes sur place, le lundi soir avant Roch Hachana, Rabbi Israël nous déclara: "j'ai une voiture en bas, je veux me rendre à Tibérias, chez ma fille".

Je lui annonçais que nous n'étions pas en Israël. Il me dit: "Où sommes-nous?"

(à Ouman) "à l'étranger? Personne ne dit rien?".

Je m'approchais et lui dit: Rabénou haKadoch ne veut-il pas que nous nous rendions à Ouman pour Roch Hachana? Il ne répondit pas. J'étais consterné, peut-être n'avions-nous pas bien fait, peut-être nos péchés avaient-ils entraînés l'empêchement de la délivrance (le déplacement de la sépulture vers la terre sainte). Et c'est à ce propos que Rabbi Israël paraît fâché, car il a voyagé et a ordonné de voyager, et tout au long de l'année, la plupart de ses paroles annonçaient qu'il fallait voyager, hormis quelques doutes etc.

Le lendemain, c'était mardi, Rabbi Israël était joyeux, il s'approcha de la sépulture de Rabénou haKadoch, et parla avec enthousiasme. Je lui demandais une bénédiction, il me montra la sépulture de Rabénou haKadoch de sa main, et me dit: "Ici, c'est l'endroit le plus saint du monde, ici se trouve toutes les âmes", en m'invitant ainsi à tout demander à cet endroit.

Ce même Roch-Hachana (5754), l'ambiance était pleine de rigueur. Le lendemain de fête, c'était le jour saint du Chabbat, un moment propice et bénéfique; pendant la séouda chélichit (troisième repas), Rabbi Israël se mit à parler: "Nous devrons voyager chaque année, à Ouman, pour Roch Hachana". Quelqu'un demanda: la sépulture de Rabénou ne viendra donc pas? Rabbi Israël répondit: "Le temps viendra où cela s'accomplira, mais tant que cela ne se fait pas, il faudra voyager à Ouman".

En conséquence de ces événements, deux-trois individus décidèrent de rester à Jérusalem [pour Roch-Hachana], et d'influencer les autres.

Pour Roch Hachana 5755, Rabbi Israël voyagea également à Ouman. Un de ceux qui avaient décidé de rester à Jérusalem, l'attendit à l'aéroport au départ, il se présenta devant lui avant l'embarquement, et lui dit: enfin, Rabbi Israël, restez ici! [en Israël]. Rabbi Israël le repoussa énergiquement de ses mains, avec humeur.

Nous partîmes, Rabbi Israël était joyeux, en particulier la veille de Roch Hachana, il s'occupa comme à son habitude, d'adoucir la rigueur des jugements. La veille de Roch Hachana, lorsque les non-juifs ne lui permirent pas de pénétrer dans la maison de Ouman qu'on lui avait loué, il déclara: pourquoi donc rester dépendant des non-juifs? Nous devons acheter des maisons ici, à Ouman, pour nous y rendre de génération en génération.

A la sortie de Roch Hachana, lorsque

l'un de nous le félicita des sacrifices qu'il avait déployé pour parvenir à voyager, il répondit: "Malheureusement, je n'ai pas mérité d'abonder en prières autant que je le désirais, ici, sur la sépulture de Rabénou".

Pendant le 'Hol-hamo'ed (demi-fête) de Souccot 5755, Rabbi Israël questionna quelqu'un, pendant la nuit: "Etais-tu à Ouman, pour Roch Hachana?" Celui-ci répondit: non, j'étais à Jérusalem.

Rabbi Israël lui répondit de manière négative: "Rabénou haKadoch a ordonné de voyager chez lui – chez lui, c'est Ouman".

Il y a d'autres paroles à ce sujet, que de nombreux pages ne suffirait pas à contenir, mais le principal est de savoir que, au début, Rabbi Israël a dit: "Ouman – c'est fini, les ossements seront rapatriés..", et finalement il a annoncé qu'il fallait voyager (à Ouman). Et, de ce fait, certaines personnes ont été troublées, et ont déclaré qu'il fallait "comprendre" et ne pas voyager; cependant, Rabbi Israël n'a jamais dit qu'il ne fallait pas voyager. Et toutes les différences d'opinion provenaient de la manière d'annuler sa volonté à celle du Tsadik (Juste); j'ai moi-même parlé avec les quatre individus qui n'avaient alors pas voyagé, et il existait entre nous une nette divergence quant à la manière de s'annuler au Tsadik.

A cette époque, l'un d'entre eux se disputa avec moi, il ne voulait pas voyager, et me déclara: nous ne sommes pas des brins d'herbe à piétiner, il faut comprendre les choses etc.. Je me tournait alors vers Rabbi Israël, et lui déclarais: Certains 'havérim (amis) refusent de voyager à Ouman. Il me répondit: "Oui? Alors, ça n'est pas la peine! Rabénou haKadoch n'a besoin de personne (pour réaliser sa réparation)". Je continuais: mais ils pensent que c'est cela le Emèt (Vérité) [que de ne pas voyager à Ouman]. Rabbi Israël répondit: "Qu'ils pensent ce qu'ils veulent!".

Tous les autres 'havérim voyageaient alors à Ouman, sans aucune hésitation; cependant, après la disparition de Rabbi Israël, l'énigme se renforça, et d'autres personnes, sous l'influence d'incitateurs, abandonnèrent également le chemin que Rabbi Israël nous avait fixé. Inutile de rajouter sur cela! Celui qui veut comprendre, comprendra.

➤ **ET LE TSADIK VIT PAR SA FOI ...**

**NA NA'H NA'HMA NA'HMAN
MÉOUMAN**